

BRUSSEL-HOOFDSTAD

VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE  
GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE

GEWONE ZITTING 1992-1993

1 DECEMBER 1992

Middelenbegroting en  
Begroting der Uitgaven van de  
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie  
voor het begrotingsjaar 1993

## ALGEMENE TOELICHTING

Dames en Heren,

## I. INLEIDING

De financiering van de materies afhankelijk van de bicommunautaire sector te Brussel wordt voornamelijk verzekerd door de middelen toegekend onder vorm van een dotatie.

Deze dotatie, waarvan het bedrag door de nationale overheid werd medegedeeld begin september, bedraagt voor 1993: 1.048,5 miljoen frank.

Vertrekkende vanuit deze dotatie heeft het Verenigd College een ontwerp van begroting voor 1993 kunnen opstellen, dat, in tegenstelling tot de voorgaande begrotingen, wel geen overschot van de ontvangsten ten opzichte van de uitgaven meer vertoont, maar dat wordt ingediend in evenwicht.

De boni die zijn ontstaan bij de uitvoering van de begrotingen van 1989 tot 1992 inbegrepen, vinden hun verklaring in het tijdsverschil tussen de ontvangst van de jaarlijkse dotatie en de effectieve uitvoering van de uitgavenprogramma's. Hierdoor was het mogelijk in de thesaurie een relatief belangrijk bedrag aan ontvangsten te immobiliseren.

BRUXELLES-CAPITALE

ASSEMBLEE REUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE  
COMMUNE

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

1<sup>er</sup> DECEMBRE 1992

Budget des Voies et Moyens  
et Budget des Dépenses de la  
Commission communautaire commune  
pour l'année budgétaire 1993

## EXPOSE GENERAL

Mesdames, Messieurs,

## I. INTRODUCTION

Le financement des matières relevant du secteur bicommunautaire à Bruxelles est assuré pour l'essentiel par des moyens octroyés sous la forme d'une dotation.

Cette dotation, dont le montant a été communiqué par l'autorité nationale début septembre, s'élève à 1.048,5 millions de francs pour 1993.

A partir de cette dotation, le Collège réuni a pu établir un projet de budget 1993 qui, à la différence des budgets antérieurs, ne laisse plus d'excédent des recettes sur les dépenses, mais est déposé en parfait équilibre entre les unes et les autres.

Les boni dégagés lors des exercices 1989 à 1992 y compris s'expliquaient par le décalage dans le temps entre la perception des dotations annuelles et l'exécution effective des programmes de dépenses. Ceci a permis d'immobiliser en trésorerie un volume de recettes relativement important.

## II. ALGEMENE ANALYSE VAN DE BEGROTING 1993

De begroting 1993, aan uw goedkeuring onderworpen, vertoont een bedrag van 1.233,9 miljoen zowel in middelen als in uitgaven.

De ontvangsten 1993 worden samengesteld als volgt :

1. de wettelijke dotatie 1993 : 1.048,5 miljoen, dat wil zeggen een aangroei van 3% tegenover 1992;
2. de opbrengst van de kredietintresten die in 1993 zullen resulteren uit de thesaurieboni : 96 miljoen;
3. het bedrag van de schuldvorderingen op andere instellingen voor een totaal van 89,4 miljoen.

De uitgaven voor de begroting 1993 bedragen :

- 720,0 miljoen in vastleggingen en
- 1.233,9 miljoen in ordonnancements.

De drie voornaamste componenten van de begroting vertegenwoordigen tegenover dit laatste bedrag respectievelijk :

- |                            |               |        |         |
|----------------------------|---------------|--------|---------|
| 1. administratie :         | 87,2 miljoen  | hetzij | 7,06 %  |
| 2. gezondheid :            | 540,7 miljoen | hetzij | 43,82 % |
| 3. bijstand aan personen : | 606,0 miljoen | hetzij | 49,12 % |

Het Verenigd College heeft op algemene wijze vermeden dat de op 31 december 1992 te annuleren kredieten integraal heropgenomen worden in de begroting 1993. Het is van oordeel dat voor een niet onbelangrijk deel van deze kredieten de opportuniteit van de herinschrijving en het bedrag ervan dienen beoordeeld te worden in de loop van de uitvoering van de begroting, en dienen voorgelegd te worden aan uw vergadering.

Ter informatie kan medegedeeld worden dat het bedrag van de kredieten die waarschijnlijk zullen geannuleerd worden op 31 december 1992 : 49 miljoen frank bedragen voor afdeling 02, en 306 miljoen frank voor afdeling 03, of een totaal van 355 miljoen frank.

Slechts een gedeelte van deze kredieten, namelijk 240 miljoen, werden hernomen in het globaal bedrag van 1.233,9 miljoen voorzien in de begroting 1993.

Het investeringsprogramma werd bepaald op 720 miljoen, waarvan :

- |             |  |
|-------------|--|
| 650 miljoen | aan ziekenhuizen en rustoorden wordt besteed                               |
| 70 miljoen  | aan het bouwen van flats en de inrichting van onthaalhuizen wordt besteed. |

### HOOFDSTUK 1

#### Algemene uitgaven van de administratie

Afdeling 01 heeft weinig wijzigingen ondergaan. Er dient enkel te worden vermeld dat de bezoldigingen van het personeel vanaf deze begroting 1993 het voorwerp

## II. ANALYSE GENERALE DU BUDGET 1993

Le budget 1993 qui est soumis à votre approbation représente, tant en recettes qu'en dépenses, un montant de 1.233,9 millions de francs.

Les recettes 1993 sont composées :

1. de la dotation légale 1993 (1.048,5 millions). Elle bénéficie d'un taux de croissance de 3% par rapport à 1992;
2. du produit des intérêts créditeurs à résulter en 1993 des bonis de trésorerie (96 millions);
3. du montant de créance à charge d'autres institutions, représentant une somme globale de 89,4 millions de francs.

En dépenses, le budget 1993 s'élève à

- 720 millions en engagements et à
- 1.233,9 millions en ordonnancements.

Les trois composantes principales du budget représentent par rapport à ce dernier montant respectivement :

- |                           |                |    |         |
|---------------------------|----------------|----|---------|
| 1. l'administration :     | 87,2 millions  | ou | 7,06 %  |
| 2. la santé :             | 540,7 millions | ou | 43,82 % |
| 3. l'aide aux personnes : | 606,0 millions | ou | 49,12 % |

De manière générale, le Collège réuni a évité de reprendre intégralement dans la masse budgétaire 1993 les crédits qui tomberont en annulation au 31 décembre 1992. Il estime en effet que, pour une part non négligeable de ces crédits, leur montant, et l'opportunité de les réinscrire ne pourront être appréciés qu'en cours d'exécution du budget, et qu'ils devront être soumis à votre Assemblée.

A titre informatif, le montant des crédits qui tomberont vraisemblablement en annulation au 31 décembre prochain devrait s'élever à : 49 millions pour la division 02 et 306 millions pour la division 03, soit un total de 355 millions.

Seule une part de ces crédits, soit 240 millions, est déjà reprise dans le montant global de 1.233,9 millions prévu au budget 1993.

Enfin, le programme d'investissement a été arrêté à 720 millions, soit :

- |              |   |
|--------------|---|
| 650 millions | affectés aux hôpitaux et aux maisons de repos,                                |
| 70 millions  | consacrés à la construction de flats et à l'aménagement de maisons d'accueil. |

### CHAPITRE 1<sup>er</sup>

#### Dépenses générales de l'administration

La division 01 a fait l'objet de peu de changements. Notons seulement que les rémunérations du personnel feront l'objet, à partir de ce budget 1993, de deux allo-

zullen uitmaken van twee verschillende basisallocaties, de ene betreffende het zogenaamd statutair personeel, de andere betreffende het personeel aangeworven op basis van een arbeidsovereenkomst.

Voor het overige verenigt deze afdeling van de begroting de werkingskosten van de diensten en deze van de Adviesraad voor Gezondheids- en Welzijnzorg.

De uitgaven van deze afdeling verhogen globaal met 28% in verhouding tot de oorspronkelijke begroting van 1992. Dit is voornamelijk toe te schrijven aan de noodzaak om de uitgaven te dekken ingevolge de informatisering van de administratieve diensten.

Er werd bijgevolg een bedrag van 20 miljoen gevraagd voor de aankoop van kantoor- en informatica-materieel.

## HOOFDSTUK 2 Gezondheidspolitiek

De krachtlijnen van het gezondheidsbeleid zoals ze ontwikkeld werden tijdens de vorige jaren worden in de loop van het begrotingsjaar 1993 verder uitgewerkt. Op verschillende terreinen zullen de resultaten van het gevoerde beleid aldus concreter en zichtbaarder worden.

Op de eerste plaats kan verwezen worden naar de verdere modernisering en heropbouw van de ziekenhuisinfrastructuur. Verschillende projecten zullen een ver gevorderd stadium van uitvoering bereiken. Het is in dit kader van het hoogste belang dat de noodzakelijke kredieten hiervoor voorzien worden.

In de loop van het jaar 1993 wordt tevens een efficiënt beleid gevoerd op het vlak van het druggebruik. De originaliteit van het project «Overleg Druggebruik - Brussel» dat kortelings op een grondige wijze besproken zal worden binnen de Commissie Gezondheid van de Verenigde Vergadering, ligt in het feit dat het 10 punten-programma dat er de ruggegraat van vormt, mee uitgewerkt werd door de betrokkenen op het terrein zelf. Het project verzekert aldus een beleid dat dicht bij de sektor zelf staat en dit wil versterken en beter coördineren. De verschillende invalshoeken die aangepakt zullen worden, verantwoorden het bedrag van de uitgaven dat hiervoor werd voorzien op het vlak van de preventie.

In de loop van 1993 zal eveneens het centrum voor gezondheidsobservatie ons zijn eerste besluiten en voorstellen kunnen voorleggen. Het wetenschappelijk comité en een volledige administratieve cel zullen hun werkzaamheden toespitsen op een jaarthema dat nog moet bepaald worden en zijn adviserende rol naar het beleid toe en coördinerende en stimulerende rol op het veld kunnen waar maken. Ten einde dit centrum toe te laten bepaalde studies of gegevensverzameling- en werking toe te vertrouwen aan derden, werden ook hier de nodige kredieten voorzien.

tions de base distinctes, l'une concernant le personnel dit statutaire, et l'autre le personnel recruté sous contrat.

Pour le surplus, cette section du budget regroupe les frais de fonctionnement des services et ceux du Conseil consultatif de la Santé et de l'Aide aux personnes.

Si les dépenses de cette division augmentent globalement de 28% par rapport au budget initial de 1992, c'est essentiellement dû à la nécessité de couvrir les dépenses ayant résulté de l'informatisation des services administratifs.

Un montant de 20 millions a donc été demandé à l'effet d'achats de matériel bureautique et informatique.

## CHAPITRE 2 Politique de santé

Les axes prioritaires de la politique de santé, tels que définis lors des années précédentes seront développés dans le courant de l'année budgétaire 1993. Les résultats de cette politique deviennent peu à peu concrets et visibles.

En premier lieu il faut souligner la poursuite de la modernisation et de la reconstruction de l'infrastructure hospitalière. Plusieurs projets atteignent un stade avancé d'exécution. Il est dans ce cadre prioritaire de prévoir les crédits nécessaires.

Dans le courant de l'année 1993 une politique efficace sera menée dans le domaine des toxicomanies. L'originalité du projet «Concertation Toxicomanies - Bruxelles» qui fera très prochainement l'objet de discussions au sein de la commission santé de l'Assemblée réunie, réside dans le fait que le programme de dix points, qui en est l'épine dorsale, a été élaboré en collaboration avec les acteurs du terrain. Le projet veut ainsi garantir une politique proche des acteurs de terrain, qu'il s'efforcera de soutenir et de mieux coordonner. Les multiples démarches qui seront entreprises dans ce projet, justifient le montant des dépenses prévues pour les activités de prévention.

Dans le courant de l'année 1993 l'observatoire de la santé pourra nous soumettre ses premières conclusions et propositions. Le comité scientifique et la cellule administrative qui sont mis en place, axeront leur travaux sur base d'un thème annuel encore à déterminer. L'observatoire pourra ainsi jouer le rôle de conseiller auprès des responsables politiques et de coordinateur et moteur sur le terrain. Afin de permettre à l'observatoire de confier à des tiers certaines études ou le rassemblement et le traitement de données, les crédits nécessaires ont été prévus.

Een derde krachtlijn van het gezondheidsbeleid, en niet de minste, vormt het beleid op het vlak van de geestelijke gezondheidszorg. Het overlegplatform dat in 1992 werd opgericht en dat de hele sektor te Brussel verenigt, zal bijkomende middelen genieten bovenop de nationale ten einde op het terrein van ons Gewest specifieke opdrachten te kunnen realiseren welke kaderen in enerzijds een betere onderkenning van de noden, en anderzijds, een betere taakverdeling en complementariteit op het vlak van het aanbod.

De voorwaarden voor erkenning en subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg zullen worden herzien. Hierbij wordt naast de verworvenheden van de intersektoriële Ronde Tafel en in het verlengde van de studie van mevrouw Lydwine Verhaegen («De perspectieven van het Brusselse beleid inzake Geestelijke Gezondheidszorg»), een betere omschrijving van de rol van deze centra en een programmering ervan beoogd. Tenslotte zullen binnen het kader van de beschikbare middelen de aanvragen tot uitbreiding van de equipes of voor nieuwe erkenningen onderzocht kunnen worden.

### HOOFDSTUK 3

#### Bijstand aan personen

De afdeling Welzijn komt in aanraking met de problemen van alle bevolkingscategorieën van ons Gewest, meer in het bijzonder van die groepen die reeds het meest ten achter gesteld worden, die reeds het vaakst moeten geholpen worden in hun dagelijkse activiteiten om zich te kunnen integreren in de stad.

Toch hebben wij vaak een onduidelijk beeld over de precieze levensomstandigheden van deze bevolkingsgroepen. De eerste voorwaarde waardoor onze hulp doelmatiger zal zijn en een beleid op langere termijn gedefinieerd zal kunnen worden, is de realisatie van volledige en betrouwbare statistische en analytische meetinstrumenten.

Met die bedoeling willen wij een soort «kadaster» van de bejaarde persoon in ons Gewest opstellen en een gelijkaardig initiatief nemen voor de gehandicapten.

Vanuit een zelfde houding zullen beheersinstrumenten, en met name boekhoudkundige, ter beschikking van de verenigingen en de instellingen en de administratie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie gesteld worden.

Vanzelfsprekend zal het beleid dat binnen de verschillende domeinen van de afdeling voor Welzijn gevoerd werd, verder gezet worden. Dit is het geval voor de instellingen voor gehandicapte personen, de centra voor maatschappelijk werk, de familiale planning, de samenwerking met de OCMW's, de OCMW's,...

Une troisième ligne de force, et non la moindre, concerne la politique de santé mentale. La plateforme de concertation qui a été créée en 1992 et qui rassemble l'entièreté du secteur sur Bruxelles, bénéficiera de moyens supplémentaires en plus des moyens prévus par le budget national, afin de pouvoir réaliser des missions ponctuelles sur le territoire de notre Région. Ces missions porteront sur une meilleure connaissance des besoins, d'une part, et une meilleure répartition des tâches ainsi qu'une complémentarité au niveau de l'offre, d'autre part.

Les conditions d'agrément et de subvention des centres de santé mentale feront l'objet d'une nouvelle législation. Il va de soi qu'il sera tenu compte des acquis de la table ronde intersectorielle et que dans la prolongation de l'étude de M<sup>me</sup> Lydwine Verhaegen («Perspectives de la Politique bruxelloise de santé mentale») cette législation définira davantage le rôle spécifique des centres de santé mentale et leur programmation. En outre, les demandes d'extension des équipes et les nouveaux agréments seront examinés dans le cadre des moyens disponibles.

### CHAPITRE 3

#### L'Aide aux Personnes

Le secteur de l'Aide aux Personnes est celui qui rencontre les problèmes de toutes les catégories d'habitants de notre Région, particulièrement les catégories les plus défavorisées, celles qui ont le plus besoin d'aide dans leur vie quotidienne pour s'intégrer dans la ville.

Or, les conditions d'existence précises de ces catégories d'habitants nous sont parfois encore mal connues. Un premier objectif pour rendre notre aide plus efficace et permettre la définition de politiques à long terme est donc de mettre en place des outils d'analyse et de statistique complets et fiables.

Dans cette perspective, nous voulons dresser une sorte de «cadastre» des personnes âgées dans notre Région et faire la même chose dans le domaine des personnes handicapées.

De même, des outils de gestion, notamment comptable, seront mis à la disposition des associations et des institutions ainsi que de l'administration de la Commission communautaire commune.

Bien entendu, les politiques menées jusqu'ici par le secteur de l'Aide aux Personnes dans tous les domaines de sa compétence seront poursuivis, qu'il s'agisse des institutions hébergeant les personnes handicapées, les centres de service social, les plannings familiaux, de la collaboration avec les CPAS, les CPAS,...

Daarenboven zal een stabiel kader opgezet worden voor die instellingen die op een verschillend domein, waar nog geen enkele vorm van reglementering bestaat, genieten van een toelage vanwege de GGC. Dit is onder meer het geval voor de onthaalhuizen, de post-penitentiaire sector, de verenigingen die de bevolking informeren over de verschillende aspecten van het maatschappelijk werk.

Last but not least, zullen onze inspanningen zich vooral richten volgens twee beleidsassen: de derde leeftijd en de sociale uitsluiting.

Wat de bejaarde personen betreft zal het beleid, dat een aanvang nam met de stemming van de ordonnantie op de instellingen die bejaarden huisvesten, verder gezet worden. Dit geldt eveneens voor de bouw van de bejaardenflats.

Daarenboven zal het beleid naar de diensten voor thuisbegeleiding uitgebouwd worden samen met verschillende pilootprojecten die tot doel hebben ofwel het thuisverblijf te bevorderen door het voorkomen van ongevallen, ofwel het gemeenschapsleven in de wijken willen stimuleren en de contacten tussen de generaties verbeteren, ofwel het onthaal en de integratie van Alzheimer-patiënten willen bevorderen.

Met betrekking tot de sociale uitsluiting bestaat onze eerste opdracht erin op een voldoende en standvastige manier tegemoet te komen aan de behoeften van het werkveld opdat zij die in de eerste lijn vechten tegen armoede en uitsluiting over de aangewezen middelen zouden beschikken.

In die zin zal een wetgeving voorzien worden die de criteria vastlegt voor een betere ondersteuning van de onthaalhuizen, voor hun inbouw in een globaal beleid van integratie dat alle stadia omvat van onthaal en begeleiding vanaf het nachtasiel tot aan het begeleid wonen en de zelfstandigheid.

Par ailleurs, un cadre politique stable sera défini pour les institutions bénéficiant de subsides de la CCC dans divers domaines où aucune législation n'existe. C'est le cas entre autres des maisons d'accueil, du secteur post-pénitentiaire, des organisations qui informent la population dans divers domaines sociaux.

Enfin et surtout, l'effort portera principalement sur deux axes politiques: le troisième âge et l'exclusion sociale.

En ce qui concerne les personnes âgées, nous poursuivrons la politique entamée avec le vote de l'ordonnance sur les institutions hébergeant des personnes âgées et la politique de construction de logements pour le troisième âge.

De plus, la politique de services à domicile sera développée, de même que divers projets pilotes visant, soit à faciliter la vie à domicile par la prévention d'accidents, soit à recréer une vie communautaire dans les quartiers et à améliorer les contacts intergénérationnelles, soit à améliorer l'accueil et l'intégration des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer.

Dans le domaine de l'exclusion sociale, notre premier devoir est de rencontrer les besoins du terrain de façon stable et suffisante de manière à ce que ceux qui luttent en première ligne contre la pauvreté et l'exclusion disposent de moyens adéquats.

C'est ainsi qu'une législation prévoira les critères d'un meilleur soutien aux maisons d'accueil, de même que leur intégration dans une politique globale de réinsertion qui inclut tous les stades de l'accueil et de guidance depuis l'asile de nuit jusqu'aux appartements supervisés et à l'autonomie.

## CONCLUSIE

Het begrotingsontwerp opgesteld door het Verenigd College voor het begrotingsjaar 1993 is dat van een instelling die zijn kruissnelheid heeft bereikt.

Het zal het eerste begrotingsjaar zijn waarin de te voorziene uitgaven zouden moeten overeenstemmen met de beschikbare middelen.

Het is bijgevolg vanzelfsprekend dat de overschotten aan ontvangsten van de vorige begrotingsjaren slechts een tijdelijk fenomeen waren en dat het College meer dan ooit zal moeten afzien van de vastlegging van uitgaven die de middelen, waarover het beschikt, te boven gaan.

Deze voorzichtigheid heeft ons ertoe gebracht om vanaf 1993 het volume van de nieuwe vastleggingen van 790 op 720 miljoen frank te brengen in verhouding tot de oorspronkelijke begroting van 1992. Dit vertegenwoordigt een vermindering met 9 %. Omwille van de duidelijkheid worden de kredieten, die moeten worden vastgelegd voor de sociale instellingen, vanaf 1993 onderscheiden van de kredieten voor de ziekenhuisinvesteringen, en worden deze voortaan opgenomen in de afdeling gewijd aan de welzijnszorg.

In een begrotingskader dat het Verenigd College rationeler wenst te maken, zouden de huidige prioriteiten zoals de steun aan de opvangtehuizen, de hulp aan de centra voor geestelijke gezondheid of de versterkte preventie van het druggebruik nog beter hun doelstellingen moeten bereiken.

Brussel, 26 november 1992.

In naam van het Verenigd College,

De leden van het Verenigd College belast met de begroting,

Jos CHABERT  
Jean-Louis THYS

## CONCLUSION

Le projet de budget élaboré par le Collège réuni pour l'exercice 1993 est celui d'une institution qui a trouvé son rythme de croisière.

Ce sera le premier exercice dans lequel les dépenses à pourvoir devraient être équivalentes aux moyens disponibles.

Il est donc évident que les excédents de recettes dégagés par les exercices antérieurs n'auront constitué qu'un phénomène temporaire et que le Collège va devoir, plus encore que précédemment, s'abstenir d'engager des dépenses au-delà des moyens propres dont elle dispose.

Cette prudence nous a incliné à réduire, dès 1993, le volume des nouveaux engagements de 790 à 720 millions par rapport au budget initial de 1992, ce qui représente une diminution de 9%. Par souci de transparence, par ailleurs, les crédits à engager pour les institutions sociales cessent d'être confondus, à partir de 1993, avec les crédits affectés aux investissements hospitaliers et sont repris désormais à la division consacrée à l'aide aux personnes.

Dans un cadre budgétaire que le Collège réuni tend à rendre plus rationnel, les priorités actuelles, telles que le soutien des maisons d'accueil, l'aide aux centres de santé mentale ou la prévention renforcée de la toxicomanie, ne devraient que mieux atteindre leurs objectifs.

Bruxelles, le 26 novembre 1992.

Au nom du Collège réuni,

Les membres du Collège réuni charges du budget,

Jos CHABERT  
Jean-Louis THYS

## BIJLAGE 1

ANNEXE 1<sup>er</sup>

## BEGROTING 1993: SAMENVATTING

## BUDGET 1993: SYNTHÈSE

ONTVANGSTEN/RECETTES	UITGAVEN/DEPENSES				
	Afdeling — Division	01	02	03	Totaal ordonnanceringen — Total ordonnancements
- intresten/intérêts 96	NGK/CND	87,2	136	545	768,2
- dotatie/dotation 1.048,5	VKGK/CDE	—	490	230	
- schuldvord./créances { 69,4 20	OKGK/CDO	—	404,7	61	465,7
<hr/> 1.233,9					<hr/> 1.233,9

## BIJLAGE 2

EVOLUTIE VAN DE BUDGETTAIRE KREDIETEN  
PER AFDELING

## ANNEXE 2

EVOLUTION 1992-1993 DES CREDITS BUDGETAIRES  
PAR DIVISION

		1992	1993	VERSCHIL - DIFFERENCE	
01 Administratie Administration	NGK/CND	67,9	87,2	+ 19,3	(+ 28 %)
02 Gezondheid Santé	NGK/CND	107,0	136,-	+ 29	(+ 27 %)
	VGK/CDE	750,0	490,-	- 260	(1)
	OGK/CDO	410,0	404,7	- 5,3	(- 1 %)
03 Bijstand aan personen Aide aux personnes	NGK/CND	449,4	545,-	+ 95,6	(+ 21 %)
	VGK/CDE	40,0	230,-	+ 190	(1)
	OGK/CDO	-	61,-	+ 61	(+ 100 %)
Totaal NGK + OGK Total CND + CDO		1.034,3	1.233,9	+ 199,6	(+ 19 %)
Totaal VGK Total CDE		790	720	- 70	(- 9 %)

(1) De kredieten voor de rustoorden besteed, voorafgaand in de afdeling 02 hernomen, worden vanaf de begroting 1993 onder de afdeling 03 ingeschreven.

Les crédits destinés aux maisons de repos, précédemment repris sous la division 02, sont inscrits en division 03 à partir du budget 1993.